

**W numerze:**

- **Informacja z I i II sesji V kadencji Rady Gminy Urzędów**
- **"Noc Listopadowa" w Urzędzie**
- **"Na rynku mojego miasta"**
- **X Wystawa Gołębi Rasowych**
- **Realizacja programu pomocy dla gospodarstw rolnych w celu złagodzenia skutków suszy**
- **"Ojczyzno Święta bądź pozdrowiona"**
- **Informacje Związku Sadowników RP**
- **Mikołajkowe spotkanie z baśnią**
- **Ogłoszenia**



***Najlepsze życzenia  
zdrowych i spokojnych Świąt  
Bożego Narodzenia  
oraz wszelkiej pomyślności  
w Nowym 2007 Roku.***

*składają*

*Rada i Wójt Gminy Urzędów*

*oraz Redakcja „Gazety*

*Urzędowskiej”*

**Informacja z I i II sesji V kadencji Rady Gminy Urzędów**

I sesja V Kadencji odbyła się 27 listopada 2006 roku. Otwarcia obrad sesji dokonał Radny Senior – Stefan Cielma. Po złożeniu ślubowania przez radnych przystąpiono do wyboru Przewodniczącego, Wiceprzewodniczących oraz składów stałych Komisji Rady Gminy.

Na Przewodniczącego Rady Gminy zgłoszono dwóch kandydatów: Janusza Mazurkiewicza i Marka Przywarę. Po przeprowadzonym tajnym głosowaniu na Przewodniczącego Rady Gminy Urzędów wybrany został Marek Przywara. Natomiast Wiceprzewodniczącymi zostali: Małgorzata Słowik oraz Krzysztof Witek.

W skład poszczególnych stałych Komisji Rady Gminy Urzędów weszli:

1. **Komisja Rewizyjna:** Julian Łaciński – Przewodniczący, Wiesław Grzebulski - Zastępca, Kazimierz Jagiełło, Artur Szempliński, Mirosław Węclawski.

2. **Komisja Rolnictwa, Gospodarki Żywnościowej i Ochrony Środowiska:** Julian Łaciński – Przewodniczący, Paweł Kargulewicz – Zastępca, Wiesław Grzebulski, Marek Przywara, Mirosław

Węclawski.

3. **Komisja Gospodarczo – Budżetowa:** Krzysztof Witek – Przewodniczący, Kazimierz Jagiełło – Zastępca, Elżbieta Bartoszek, Stefan Cielma, Marek Przywara.

4. **Komisja Kultury, Oświaty i Wychowania, Zdrowia i Opieki Społecznej:** Małgorzata Słowik - Przewodniczący, Artur Szempliński – Zastępca, Elżbieta Bartoszek, Jan Dudzic, Andrzej Rolla.

5. **Komisja Ładu, Bezpieczeństwa i Porządku Publicznego:** Janusz Mazurkiewicz – Przewodniczący, Jan Dudzic - Zastępca, Tadeusz Dziurda, Małgorzata Słowik, Krzysztof Witek.

6 grudnia 2006 roku odbyła się II sesja V kadencji Rady Gminy Urzędów. Głównym punktem porządku obrad było wręczenie Wójtowi Gminy Urzędów – Janowi Woźniakowi - zaświadczenia o wyborze oraz złożenie ślubowania.

W sprawach bieżących radni zajęli się tematem związanym z zaawansowaniem prac nad monografią Urzędowa. Informacji oraz wyjaśnień udzielił Pan Tadeusz Surdacki - W-ce Prezes TZU w Urzędowie, współautor monografii o Urzędowie. Ponadto poruszony został temat dotyczący pomocy finansowej dla rolników poszkodowanych przez suszę.

Radni podjęli następujące uchwały:

- 1) w sprawie ustalenia wynagrodzenia Wójta Gminy Urzędów.
- 2) w sprawie zmian w budżecie gminy na rok 2006.

*Edyta Puchajda*



**Skład Rady Gminy V kadencji.**

Od lewej stoją: Mirosław Węclawski, Wiesław Grzebulski, Jan Dudzic, Artur Szempliński, Paweł Kargulewicz, Kazimierz Jagiełło, Janusz Mazurkiewicz, Andrzej Rolla, Tadeusz Dziurda. Siedzą: Krzysztof Witek, Elżbieta Bartoszek, Marek Przywara, Małgorzata Słowik, Jan Woźniak-Wójt Gminy Urzędów, Stefan Cielma, Julian Łaciński.



Przewodniczący Rady Gminy - Marek Przywara wraz z zastępcami: Małgorzatą Słowik i Krzysztofem Witkiem.

---

## „Noc listopadowa” w Urzędowie



Wieczorem 29 listopada br. mieszkańcy Urzędowa mieli okazję być świadkami szczególnego widowiska. Otóż przy pomniku 600-lecia, chóry - strażacki oraz „Vox celestis” pod kierunkiem p. Jana Kowala, wykonały koncert pieśni patriotycznych, nawiązujących do wybuchu w roku 1830 Powstania Listopadowego. Natomiast z tarasu Urzędu Gminy rozchodziły się słowa poezji Adama Mickiewicza związane z tą rocznicą w wykonaniu młodzieży pod kierunkiem p. Marianny Parczyńskiej z Zespołu Szkół im. Orłów Lwowskich i Józefa Barana z Gminnego Ośrodka Kultury. Niepowtarzalny nastrój tej chwili dopełniła mgła unosząca się ponad zebranymi uczestnikami wieczornicy.

Warto wspomnieć, że jednym z powstańców listopadowych był urzędowianin Leon Ulrich, którego imię zostało wyryte na pomniku 600-lecia.

Była to pierwsza tego typu uroczystość prezentowana w plenerze urzędowskiego rynku. Kolejne planowane są w roku następnym a dotyczyć będą obchodów 3 maja, święta Odzyskania Niepodległości i innych świąt o charakterze patriotycznym.

---

## X Wystawa Gołębi Rasowych

3 grudnia br w sali Gminnego Ośrodka Kultury prezentowana była jubileuszowa - X Wystawa Gołębi Rasowych, zorganizowana przez Polski Związek Hodowców Gołębi Rasowych i Drobiu Ozdobnego Oddział Urzędów. W wystawie uczestniczyło 21 hodowców, którzy prezentowali niemal 300 sztuk gołębi w 28 rasach. Obok hodowców urzędowskich swoje okazy wystawiali pasjonaci gołębi z Zakrzówka, Beżyc, Garbowa, Wilkołaza, Chodla, Puław, Borzechowa i Ostrowca Świętokrzyskiego. Najlepsi hodowcy uhonorowani zostali dyplomami w kategoriach poszczególnych ras.



---

## Na Rynku mojego miasta

*Na Rynku mojego miasta rosło kilka starych wierzb. W ich otoczeniu tajemniczo wyglądała zabytkowa studnia miejska, dziś już nikomu niepotrzebna i zdawało się, że na zawsze obumarła.*

*W czerwcu br. na ospalej alejce biegnącej przez środek Rynku pojawili się znajomi robotnicy miejscy. Ogrodzeniem zasłonili największy klomb i rozpoczęli bezlitosne wykopy. Wszyscy mieszkańcy byli ciekawi, co stanie w samym centrum Rynku, pracownicy jednak byli niezwykle milczący. Za to uwijali się z widocznym pośpiechem. Pracowali ciężko; w deszcz i upalne słońce, od wczesnego rana do późnych godzin nocnych, nie zważając na przechodniów i*

ciekawskich gapiów. Po trzech miesiącach tych tajemniczych zabiegów zaczęło wyłaniać się nowe oblicze mojego Rynku.

Spaceruję teraz wyłożonymi kostką alejkami. Wokół rosną maleńkie krzaczki tui, zaczyna zielenić się świeżo posiana trawa. Siadam na jednej z nowiutkich, rzeźbionych ławek i patrzę na wprost: za szpalerem stylowych lamp widnieje pomnik. Z daleka nie mogę przeczytać napisów, ale nie muszę - wiem, komu jest poświęcony ten marmurowy monument - moim przodkom: Marcinowi z Urzędowa, Janowi Michałowiczowi i Leonowi Ulrichowi. Lekarz, rzeźbiarz i tłumacz dzieł Szekspira. Na cały świat rozślawili imię mojej rodzinnej miejscowości. Być rodowitą Urzędowianką, to brzmi dumnie.

Spoglądam ku starej studni. Czy to ta sama biedaczka? Nie, teraz doczekała się honorów. Otrzymała piękne, drewniane zadaszenie, niczym baldachim królowej i... ożyła! Tak, ożyła, bo za moimi plecami coś tajemniczo szumi. Muszę przesiąść się na przeciwległą ławkę.

Mam teraz przed sobą dwie duże fontanny. Woda w nich bije wysoko. Małe dzieci beztrąsko chlapią się przy brzegu. Dziwna radość przepelnia moje serce. Radość, że fontanny żywi moja studnia. Moja staruszka, o której wszyscy sądzili, że jest bezużyteczna i martwa. Teraz jest święta, bo przecież jej wody poświęcił Ksiądz Proboszcz, gdy ostatniej niedzieli razem z Wójtem oddawał Rynek do użytku mieszkańców.

Na Rynku mojego miasta jest pięknie, po europejsku.

Praca Aldony Borowskiej - laureatki konkursu literacko - historycznego „Ojczyzna - kiedy myślę, wówczas wyrażam siebie i zakorzeniam”. Więcej o konkursie pisaliśmy w „Gazecie Urzędowskiej” nr 67 listopad 2006

---

## Realizacja programu pomocy dla gospodarstw rolnych w celu złagodzenia skutków suszy

Pomoc dla gospodarstw rolnych objętych klęską suszy, gradobicia, powodzi huraganu i itp. uregulowana jest w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 30.01.1996 r. w sprawie szczegółowych kierunków działań Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa oraz sposobów ich realizacji. Pomoc ta dotyczy wyłącznie dopłat do oprocentowania kredytów potrzebnych do odtworzenia produkcji.

Na podstawie w/w rozporządzenia Lubelski Urząd Wojewódzki wydał instrukcje postępowania w takich przypadkach.

Zgodnie z w/w aktami prawa Urząd Gminy w Urzędowie poinformował dnia 19.07.2006 r. Wojewodę Lubelskiego o stratach zaistniałych w uprawach rolnych, sadowniczych i ogrodniczych w wyniku braku długotrwałych opadów deszczu.

Zarządzeniem Wójta Gminy została powołana komisja gminna, której zadaniem było sporządzenie wykazów gospodarstw oraz wstępnych oględzin szkód w uprawach rolnych, sadowniczych i ogrodniczych z terenu gminy, w których nastąpiły straty wskutek klęski suszy. Komisja oszacowała, że straty w tych uprawach kształtują się w granicach 30 - 65 %.

### Zgłoszeń o powstałych stratach dokonało 645 rolników.

W dniu 31.07.2006 r. Komisja Wojewódzka powołana przez Wojewodę Lubelskiego w składzie :

1. Matysiak Józef - Lubelski Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli
2. Wąsik Antoni - Lubelski Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli
3. Motyka Wiesław - Lubelski Wojewódzki Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Końskowoli,

przy udziale pracowników Urzędu Gminy przeprowadziła weryfikacje szkód na plantacjach ocenionych przez komisję gminną ustalając następujące dane:

- na terenie gminy uszkodzenia powstałe w wyniku klęski dotyczą 645 gospodarstw, łączna powierzchnia uszkodzeń wynosi 3412,80 ha, a kwotę konieczną do odtworzenia produkcji w poszkodowanych gospodarstwach oszacowano na 2.900 117 zł w tym:

|                        |              |        |              |
|------------------------|--------------|--------|--------------|
| Sady                   | 298,77 ha,   | straty | 296 513 zł   |
| Zboża                  | 1 699,45 ha, | straty | 611 819 zł   |
| Okopowe                | 384,49 ha,   | straty | 342 402 zł   |
| Plant. Owoców miękkich | 770,57 ha,   | straty | 1 476 353 zł |
| Użytki zielone         | 113,23 ha,   | straty | 50 212 zł    |
| Pozostałe              | 146,29 ha,   | straty | 122 818 zł   |

Dnia 21.08.2006 r. całość dokumentacji dotycząca w/w spraw suszowych została przekazana do Urzędu Wojewódzkiego.

W dniu 29.08.2006 r. Rada Ministrów wydała rozporządzenie na podstawie ustawy o pomocy społecznej w sprawie szczegółowych warunków realizacji programu pomocy dla gospodarstw rolnych w celu złagodzenia skutków suszy, a więc po sporządzeniu protokołu i zakończeniu prac Komisji Wojewódzkiej.

Rozporządzenie to określa szczegółowe warunki pomocy społecznej rodzinom rolniczym, którym gospodarstwa rolne zostały dotknięte suszą w 2006 r..

### Warunki udzielenia pomocy społecznej rodzinie rolniczej są następujące:

- co najmniej jedna osoba w tej rodzinie jest rolnikiem w rozumieniu przepisów o ubezpieczeniu społecznym rolników / podlega ubezpieczeniu z mocy ustawy/

- w gospodarstwie rolnym, w którym szkody w uprawach rolnych spowodowane suszą, oszacowane przez komisję wojewódzką wynoszą średnio powyżej 30 %.

Informacje te nie były wcześniej znane opinii publicznej, a straty potrzebne do oceny szkód przyjęto z wcześniejszych szacunków dokonywanych do innych celów, co powoduje wiele kontrowersji przy udzielaniu pomocy.

**Dotychczas rolnicy złożyli:**

- wnioski o zasiłek suszowy w GOPS w Urzędzie 588
- podania o ulgi w KRUS w Kraśniku 130
- wnioski o kredyt w BS w Urzędzie 121

Bez względu na wysokość poniesionych strat rolnicy mogą korzystać z kredytów preferencyjnych na odtworzenie produkcji.

**Pomoc przysługuje w wysokości:**

- **500 zł** dla gospodarstw o powierzchni do 5 ha użytków rolnych
- **1 000 zł** dla gospodarstw o powierzchni powyżej 5 ha użytków rolnych
- pomoc zwiększa się o 392 zł dla gospodarstw utrzymujących bydło, owce, kozy lub konie, jeżeli szkody w użytkach zielonych wynoszą powyżej 30 %.

Informacje dotyczące programu zostały podane do publicznej wiadomości w formie ogłoszeń rozesłanych do wszystkich sołectw oraz na stronie internetowej Urzędu Gminy [www.urzedow.pl](http://www.urzedow.pl). Dokumentem źródłowym, stanowiącym podstawę rozpatrywanych wniosków, był protokół komisji wojewódzkiej z dnia 31 lipca 2006 roku dotyczący szacowania strat powstałych w uprawach rolnych w wyniku klęski suszy w gminie Urzędów wraz z załącznikiem, który Urząd Gminy przekazał Ośrodkowi Pomocy Społecznej.

W ramach realizacji programu rządowego GOPS Urzędów zapotrzebował z budżetu wojewody kwotę 291 000 zł. W ustawowym terminie tj. do 15 października br. przyjęto 588 wniosków w tym 28 spraw pochodzących spoza terenu naszej gminy. Wnioski te zostały odesłane do kompetentnych ośrodków pomocy zgodnie z miejscem zamieszkania klientów.

Pierwsze wypłaty zostały zrealizowane w połowie listopada po uprawomocnieniu się decyzji administracyjnych. Pozostałe środki są konsekwentnie przekazywane na konta bankowe wskazane przez rolników.

Wszystkie wnioski zostaną rozpatrzone w terminie do 15-tego grudnia, tak aby wypłaty mogły być zrealizowane do końca bieżącego roku. Przewiduje się, że znaczna część tych wniosków otrzyma niestety decyzje negatywne z powodu nie zgłoszenia strat w Urzędzie Gminy w wyznaczonym terminie tj. do 31 lipca br. Spośród wszystkich złożonych wniosków jedynie 70 % wnioskodawców znajduje się w załączniku do protokołu komisji wojewódzkiej.

Po koniec września bieżącego roku wspólnie z innymi gminami powiatu kraśnickiego została podjęta inicjatywa ponownego złożenia do Wojewody Lubelskiego wniosku o powstałych stratach w uprawach polowych w wyniku suszy.

Zostały rozesłane oblaty informujące rolników, którzy do tej pory nie złożyli oświadczeń o powstałych stratach, żeby do dnia 5.10.2006 r. złożyli takie oświadczenia. Ponadto poinformowaliśmy rolników, że złożenie wniosku w tym terminie nie gwarantuje otrzymania pomocy i zależeć to będzie od decyzji Wojewody.

W terminie dodatkowym oświadczenia złożyło 132 rolników na łączną powierzchnię uszkodzeń 741,37 ha. Zostały wyliczone straty w poszczególnych gospodarstwach oraz sporządzono załącznik do protokołu.

Załącznik do protokołu o powstałych stratach zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami został złożony w Starostwie Powiatowym w Kraśniku celem złożenia w Urzędzie Wojewódzkim.

Do dnia 12.12.2006 r. nie podjęto decyzji w tej sprawie zarówno na szczeblu wojewódzkim jak i rządowym.

*Stanisław Tompolski*

---

---

**„ OJCZYZNO ŚWIĘTA, BĄDŹ POZDROWIONA...”**

Rycerskie zawołanie Orłąt Lwowskich „Ojczyzno Święta, bądź pozdrowiona przez tych, co z dumą za Ciebie mrą!” stało się mottem tegorocznych obchodów Dnia Patrona Zespołu Szkół im. Orłąt Lwowskich w Urzędzie, które odbyły się 28 listopada.

W tym roku uroczystość rozpoczęła się w budynku szkoły, a została zainaugurowana ślubowaniem uczniów klas pierwszych na sztandar szkoły. Młodzi ludzie w obecności dyrekcji szkoły, wychowawców, starszych kolegów i koleżanek złożyli następującą przysięgę:

**„Ślubujemy** Tobie Ojczyzno sztandaru strzec,  
Bronić Twych granic, suwerenności i honoru,  
Pomnażać dobra narodowe i ogólnoludzkie w imię miłości człowieka,  
Uczciwą pracą i rzetelną nauką służyć prawdzie, pokojowi i sprawiedliwości,  
Wyrabiać w sobie silną wolę, koleżeństwo, uczynność, odwagę i prawdomówność,  
Dbać o honor szkoły i ucznia,  
Z młodzieńczym zapałem i wiarą wytrwale pod tym sztandarem, jednoczyć wysiłki dla Dobra Ojczyzny”.

Ta uroczysta chwila stała się doskonałą okazją do rozstrzygnięcia konkursu historycznego o Lwowie. Pani Katarzyna Tomaszewska i Pan Leszek Gozdalski pogratulowali wiedzy i wręczyli nagrody książkowe

laureatom: Magdalenie Oszust (kl.Ic), Magdalenie Nester (kl.Ib), Anecie Surdackiej (kl. Ib) i Annie Pluskwa (kl. Ib). Po oficjalnej części uroczystości młodzież przygotowana przez Panią Mariannę Parczyńską, zaprezentowała montaż słowno - muzyczny poświęcony drogom Polski do niepodległości i kolejnym zrywom narodowowyzwoleńczym Polaków. Pięknym tekstem poetyckim towarzyszyły piosenki żołnierskie i pieśni narodowe w wykonaniu chóru pod kierunkiem Pana Jana Kowala. Uwagę oglądających zwróciła scenografia rodem z wnętrza dworku polskiego. Część artystyczną zakończył symboliczny gest okrycia krzyża polską flagą narodową, na której wyszyto hasła: BÓG, HONOR, OJCZYŻNA. Niezwykły nastrój podtrzymywały pieśni lwowskie w wykonaniu chóru.



Następnie cała społeczność szkolna wraz ze sztandarem przemarszerowała do kościoła p.w. św. Mikołaja. Podczas uroczystej mszy świętej dyrektor szkoły - Andrzej Rolla gorąco powitał zgromadzonych gości: księdza kanonika – Edwarda Kozyrę, wicestarostę – Krzysztofa Babisza, wójta gminy Urzędów – Jana Woźniaka, profesora Władysława Stażkę, zarząd TMLiKPW wraz z poczem sztandarowym, prezesa TZU - Tomasza Wykę, prezesa Koła TMLiKPW w Urzędowie - Bogusława Parczyńskiego, młodzież, emerytów, rodziców i nauczycieli. Ksiądz kanonik Edward Kozyra w homilii przypomniał postacie młodych bohaterów Lwowa i porównał je z obrońcami Warszawy z 1944 r.

Zwrócił uwagę na ideały, które przyświecały powstańcom warszawskim i Orłętom Lwowskim: patriotyzm, odwaga, poświęcenie, szacunek dla wartości narodowych. Zachęcił młodzież do naśladowania w swoim życiu takich postaw, a szczególnie do poszanowania mogił narodowych. Patriotyczną wymowę homilii podkreśliły białe - czerwone kwiaty zdobiące ołtarz główny. Podczas modlitwy wiernych zgromadzeni modlili się w intencji bohaterów Lwowa oraz przyszłości szkoły. Wielkie marzenia naszej szkoły wyraziły następujące słowa modlitwy: „**Panie, daj nam przez Maryję siebie tak, by nie ciążyło zmęczenie, trud nie opóźniał kroków, przeszkody odwagi nie gasiły, a smutek nie tął radości serca**”. O wzruszającą i piękną oprawę nabożeństwa zadbała Pani Barbara Kapica.

Po mszy św. zgromadzeni udali się na urzędowskie wały. Tam delegacje TMLiKPW z Lublina, władze powiatowe, władze gminne młodzież oraz Zarząd Klubu TMLiKPW w Urzędowie złożyły kwiaty pod pomnikiem Orłąt Lwowskich.

Uroczystość zakończyła się obiadem przygotowanym pod czujnym okiem pani Marii Rej. Wzruszającym wspomnieniom i niezwyklej atmosferze wspólnego posiłku towarzyszyły piosenki lwowskie w wykonaniu chóru prowadzonego przez Pana Jana Kowala. Goście z podziwem oglądali gazetki szkolne poświęcone wybitnym Polakom wywodzącym się z Kresów oraz zabytkom Lwowa. Prace wykonała młodzież naszej szkoły pod kierunkiem Pani Marianny Parczyńskiej oraz Pani Elżbiety Żakowskiej.



Ten dzień uzmysłowił, że pamięć o Orłętach Lwowskich jest wciąż żywa. Heroiczna postawa młodych bohaterów Lwowa jest godna podziwu, a wartości prezentowane przez nich są wciąż aktualne. Legenda Orłąt Lwowskich łączy pokolenia. 28 listopada w naszej szkole spotkała się przeszłość z teraźniejszością.

*Agnieszka Resztak*



www.polskiesadownictwo.pl tel.faks 0-prefiks-(48)-664-37-79  
e-mail: [biuro@polskiesadownictwo.pl](mailto:biuro@polskiesadownictwo.pl)

### Związek w Brukseli na posiedzeniu Grupy prognostycznej "Jabłka i Gruszki"

Dnia 3 października br. w Brukseli odbyło się spotkanie Grupy prognostycznej „Jabłka i Gruszki” przy Komisji Europejskiej, w której miałem zaszczyt uczestniczyć. Program posiedzenia obejmował ocenę i prognozy zbiorów w obecnym sezonie, kontrolę importu do Unii na podstawie pozwoleń importowych, etykietowanie jabłek nazwą handlową i odmianową i problem ujednolicenia norm kalibru owoców na świecie. Dyskusja nad oceną obecnego sezonu zaczęła się od oceny systemu ewidencji importu jabłek i gruszek do krajów Wspólnoty. W ubiegłym roku dla wszystkich krajów Wspólnoty zostały wprowadzone pozwolenia importowe, co miało pomóc w kontroli ilości wwożonych jabłek i gruszek. Obecnie istnieją dwa sposoby prowadzenia tej

ewidencji. Jednym z nich jest kontrola ilości na podstawie ewidencji celnej, drugim ilość wydanych pozwoleń importowych. Podstawową wadą pierwszego systemu był brak możliwości regulacji, czyli mogliśmy określić po fakcie, ile owoców spoza Unii znalazło się na jej rynku. Nie dawał on możliwości regulowania wielkości importu. W tej sytuacji, w przypadku wystąpienia deficytu na rynku nie można było zaplanować wielkości importu. W efekcie tego wprowadzono pozwolenia importowe. Obecnie wszystkie kraje mają obowiązek wydawania pozwoleń na import owoców (jabłek i gruszek) z krajów „trzecich”. Po sporządzeniu ewidencji dane powinny być przesłane do instytucji w Brukseli zajmujących się statystyką. Pozwala to na bieżąco kontrolować ilość wwiezionych owoców. W praktyce sprawozdania z niektórych państw docierają zbyt późno i cały system



nie działa tak jak powinien. Zmiana, która ma temu zapobiec polega na tym, że z państw członkowskich ma być zbierana tylko ewidencja wydanych świadectw, a ich przetwarzanie i interpretacja odbywać się będzie centralnie.

Dr. W. Ellinger zajmujący się analizą danych dotyczących produkcji jabłek i gruszek w Unii (EUROFEL) zwrócił również uwagę na informacje płynące z krajów będących producentami tych owoców. Nierzetelność i opóźnienia w przepływie informacji powodują duże zamieszanie na rynku całej Wspólnoty. Przoduje w tym niestety Polska. Przy tak wielkiej produkcji (około 2 mln ton) błąd w wysokości kilku procent powoduje duże zamieszanie. Dane, jakie wpływały od naszych ekspertów na początku tego roku mówiły nawet o 3 mln ton jabłek w tym sezonie. Stopniowo potem malały, aż w końcu stanęły na 2,1 mln ton. Jest to błąd wielkości jednej trzeciej naszej produkcji. Dane korygujące też nie spływają w takim czasie jak powinny.

Wyjaśniłem, że brak odpowiedniego systemu szacowania zbiorów w naszym kraju oraz to, że duża część owoców kierowanych jest do przetwórstwa powoduje tego typu nieścisłości. Zawyżanie szacowanych plonów przy braku stabilnego rynku owoców do przetwórstwa daje możliwość grania ceną zakładom przetwórczym. Niektóre z nich nie rozumieją albo nie chcą zrozumieć, że nie służy to ani im ani sadownikom.

Po podsumowaniu informacji przedstawionych przez ekspertów z krajów produkujących znaczące ilości można stwierdzić, że w Europie będziemy mieli przeciętny urodzaj, a nawet trochę niższy niż w sezonie ubiegłym. Jakość owoców jest zróżnicowana.

We Włoszech jabłka są dobrej jakości i ceny zadowalające. Bardzo dobrej jakości są odmiany z grupy „Gala”. Nieco mniejsze od prognozowanych będą zbiory we wszystkich krajach Wspólnoty. Oprócz Portugalii i Hiszpanii, w których owoce są mniejsze i gorszej jakości, wszyscy stwierdzili, że jakość i cena uzyskiwana w tej chwili jest dobra i nie ma powodów do narzekań. Różnica w wielkości plonów w porównaniu z rokiem ubiegłym nie jest duża, nie powinno, więc być problemów z ceną i sprzedażą.

Na spotkaniu powrócił problem etykietowania jabłek. My w swoim stanowisku z kwietnia tego roku opowiedzieliśmy się przeciwko etykietowaniu jabłek tylko nazwą handlową. Argumentowaliśmy to możliwością zawłaszczenia sobie niektórych odmian przez sieci czy koncerny handlowe. Wtedy podobną opinię wyrazili Hiszpanie. Dziś wydaje się, że zyskała ona więcej zwolenników. Szersza dyskusja na ten temat planowana jest jednak na kolejnym posiedzeniu Grupy. Podobnie jest z problemem wprowadzenia jednolitych norm wielkościowych na świecie. Na dziś nie ma jednolitego stanowiska na ten temat. Kraje półkuli południowej proponują, aby nie wprowadzać żadnych norm lub normą ma być 5,5 cm. Kraje Unii w większości nie są

jednak zwolennikami takiego rozwiązania. Kwestia ta będzie dyskutowana na kolejnych posiedzeniach. Dla Polski główny wniosek, jaki nasuwa się po kolejnym spotkaniu to opracowanie solidnego systemu szacowania wielkości produkcji w kolejnych latach. Pomoże to uniknąć w przyszłości sytuacji kryzysowych na rynku w całej Europie.

**Tomasz Solis**  
**Wiceprezes Związku Sadowników RP**

### **Sukces w ochronie owoców miękkich**

***Protesty i działania polskich plantatorów truskawek wspomaganých przez naszych europosłów przyniosły oczekiwany skutek. Komisja Europejska nałożyła cło antydumpingowe w wysokości 34,2 proc. na import truskawek mrożonych z Chin. O problemie polskich plantatorów pisaliśmy niejednokrotnie. Rodzimi producenci sprzeciwili się cenom chińskich truskawek, które kształtowały się w zeszłym roku na poziomie 460 euro za tonę, podczas gdy ceny na rynku unijnym przekraczały 600 euro za tonę.***

W dniu 10.10.2006 roku Komisja Europejska na posiedzeniu Komitetu Antydumpingowego przedstawiła propozycję nałożenia tymczasowych ceł antydumpingowych w imporcie truskawki mrożonej z Chin. O nałożeniu ceł wniosowała Unia Polskiego Przemysłu Chłodniczego. Propozycja KE została poparta przez większość państw członkowskich UE. W związku z tym od 18.10.2006 roku będzie obowiązywać dotychczasowa stawka celna powiększona o cło antydumpingowe, którego wysokość generalnie będzie wynosić 34,2%.

Wejście w życie ww. środków powinno znacząco ograniczyć zagrożenie ze strony stale rosnącego i odbywającego się po cenach dumpingowych importu truskawki mrożonej z Chin. W 2004 roku ceny w dostawach polskich truskawek na rynek UE-25 wynosiły 1.082 EUR/t, natomiast w 2005 roku wynosiły już tylko 717 EUR/t. W tym samym okresie średnia cena chińskich truskawek w imporcie do UE wyniosła 606 EUR/t, a w 2005 roku cena ta spadła do poziomu 461 EUR/t. Powyższa sytuacja powodowała wypieranie producentów z Polski, jako głównych dostawców mrożonych truskawek na rynek UE, na rzecz producentów z Chin.

#### **Polski sukces w sprawie owoców miękkich**

Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi Parlamentu Europejskiego jednogłośnie przyjęła projekt rezolucji w sprawie sytuacji na rynku owoców miękkich i wiśni przeznaczonych do przetworzenia, przygotowanej przez wiceprzewodniczącego tej komisji, posła Janusza Wojciechowskiego. Rezolucja ta jest bardzo korzystna dla rolników, producentów owoców miękkich w Polsce.

Chodzi tu o takie owoce, jak truskawki, maliny, porzeczki, agrest oraz wiśnie. Rezolucja zawiera propozycje rozwiązań zmierzających do poprawy sytuacji producentów owoców miękkich w Unii Europejskiej.

Zawarte jest w niej między innymi wezwanie do objęcia producentów owoców miękkich unijnym systemem wsparcia, ograniczenia nadmiernego importu owoców miękkich z państw trzecich, wprowadzenie zwiększonej pomocy materialnej dla grup producenckich w nowych krajach członkowskich, wpisanie owoców miękkich na listę towarów wrażliwych i objęcia ich specjalnymi klauzulami ochronnymi, nadto wzywa do wprowadzenia systemu rekompensat dla producentów za zaniechanie zbioru lub nie wprowadzanie owoców na rynek w sytuacji kryzysu na rynku, domaga się też rekompensat za karczowanie plantacji wieloletnich, głównie czarnej porzeczki.

Wszystko wskazuje na to, że rezolucja zostanie przyjęta na październikowej sesji Parlamentu Europejskiego i stanie się oficjalnym stanowiskiem Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji na rynku owoców miękkich.

#### **Komentarz Janusza Wojciechowskiego**

*Ta rezolucja to chyba nasz największy sukces w sprawach rolnych w Parlamencie Europejskim. Komisja Rolnictwa stanęła murem za interesem polskich producentów owoców miękkich. Wyczerpuje ona wszystkie postulaty organizacji plantatorów owoców miękkich, zgłaszane wielokrotnie na oficjalnych spotkaniach, a także podczas akcji protestacyjnych. Duża wdzięczność należy się członkom Komisji Rolnictwa za wielkie zrozumienie tej sprawy, niesłuchanie ważnej dla Polski. Owoce miękkie z Polski to dwie trzecie części produkcji całej Unii. Nie ma drugiego rynku unijnego tak bardzo zdominowanego przez jeden kraj członkowski jak właśnie rynek owoców miękkich.*

*Miejmy nadzieję, że przychylne dla Polski stanowisko Komisji Rolnictwa podzieli cały Parlament, a potem Komisja Europejska oraz Rada Unii Europejskiej. W Parlamencie osiągnęliśmy w tej sprawie wszystko, co było możliwe. To nasze wspólne osiągnięcie, siedmiu posłów polskich z Komisji Rolnictwo, działających w tej sprawie solidarnie i jednolicie.*

#### **CELOWA GRA ZAKŁADÓW**

W dniu 3 października br. w Grójcu Związek zorganizował spotkanie, którego tematem była aktualna sytuacja w skupie jabłek przemysłowych. Na spotkanie zostali zaproszeni: Dyrektor Departamentu Rynków Rolnych w Ministerstwie Rolnictwa i Rozwoju Wsi Waldemar Guba, oraz dwie największe organizacje zrzeszające zakłady przetwórcze: Krajowa Unia Producentów Soków oraz Krajowa Rada Przetwórstwa i Zamrażalnictwa Owoców i Warzyw.



W spotkaniu obok członków Komisji ds. rynku owoców do przetwórstwa powołanej w ramach Związku uczestniczył jedynie sekretarz KRPIZOW Zbigniew Kacprzyk. Z przeprowadzonej rozmowy wynika, że KRPIZOW jest żywo zainteresowana współpracą i uregulowaniem rynku. Zakłady skupione w ramach KUPS po raz kolejny zlekceważyły zaproszenie do rozmów i dały jasny sygnał, że nie interesują ich rozmowy z producentami. Związek nie ma wątpliwości, że jest to celowa, wyrafinowana gra, mająca na celu odwleczenie w czasie uregulowania cen w skupie. Członkowie KUPS kierują się swoją żelazną zasadą tanio kupić i drogo sprzedać. Oferowana cena to minimum socjalne dla producenta, które ma zamknąć mu usta. Niektórzy są z tej ceny zadowoleni. Miejmy jednak świadomość, że polski producent otrzymuje najniższą cenę w Europie, a nasze koszty w ostatnim roku znacząco wzrosły. **Zakłady przetwórcze zwyczajnie okradają polskich producentów.** Rzeczywistość przedstawia się następująco. **W kraju funkcjonuje jednakowa cena, a zakłady wyczekują wychodząc z założenia, że producent wcześniej czy później dostarczy im produkt. Tą jedność cenową nie można określić inaczej jak „zmowę”.** Jeszcze kilka lat temu nie było mowy o tym aby punkty skupu jednego zakładu płaciły jednakową ceną.



Szkoda, że nikt z przedstawicieli ministerstwa rolnictwa nie był w stanie wygospodarować 2 godziny i wziąć udział w spotkaniu. Ale to także nie powinno nas już dziwić.

**W sytuacji braku woli współpracy ze strony zakładów Związek zapowiada zorganizowanie akcji protestacyjnej. Gminy zostały zawiadomione o możliwości przeprowadzenia akcji protestacyjnej**

#### **CIEKAWOSTKA**

**Jabłka przemysłowe z Polski są eksportowane np. do Holandii po cenie 0,16 euro/kg co w przeliczeniu na złotówki wynosi 0,63 zł/kg. Po odliczeniu kosztów transportu 0,05 euro/kg pozostaje około 0,43 zł/kg.**

*Przygotował Marian Smentek*

---

## **Mikołajkowe spotkanie z baśnią**



W sobotę 9.12.2006 r. w Gminnym Ośrodku Kultury w Urzędowie miało miejsce spotkanie ze „św. Mikołajem”. Była to impreza integracyjno-edukacyjna dla dzieci niepełnosprawnych i zdrowych.

Najważniejszą postacią tego dnia był Mikołaj, który przybył do dzieci z ogromnym workiem prezentów (zakupionym dzięki dofinansowaniu z Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Kraśniku oraz środkom własnym urzędowskiego Stowarzyszenia). Postać ta wywołała uśmiech na twarzach wszystkich dzieci i dorosłych. Dzieci z zespołu Szkół Ogólnokształcących w Urzędowie przenieśli uczestników mikołajkowej zabawy w świat bajek - Śpiącej Królowej i Kopciuszka. Inscenizację bajek przygotowały Panie Regina

Gajewska i Joanna Kasiak a aktorami w tym mini-teatrze byli uczniowie klas II i III Szkoły Podstawowej ZSO w Urzędowie. Dzieci obejrzały także występy zespołu tańca współczesnego działającego przy Gminnym Ośrodku Kultury w Urzędowie. Mikołajkowe spotkanie było możliwe dzięki staraniom pracowników Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Urzędowie, Pani Teresie Zaborowskiej - Prezes Stowarzyszenia Dzieci Specjalnej Troski w Urzędowie oraz Powiatowemu Centrum Pomocy Rodzinie w Kraśniku. Ich starania, praca oraz chęć zapewnienia dzieciom i ich rodzinom rozrywki umożliwiły zaproszenie licznej grupy osób i rozdanie paczek dzieciom specjalnej troski.

*Monika Kaniowska*

---

## OGŁOSZENIA

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Urzędzie informuje o zmianie Ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 16 listopada 2006 r. dotyczącej prawa do dodatku do zasiłku rodzinnego z **tytułu rozpoczęcia roku szkolnego na dzieci rozpoczynające roczne przygotowanie przedszkolne, czyli tzw. „zerówkę”**.



Zmiana w/w ustawy została ogłoszona w Dzienniku Ustaw z dnia 5 grudnia 2006 r. Nr 222, poz. 1630. i wejdzie w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia, z mocą od dnia 1 września 2006 r.

Zainteresowane osoby prosimy o niezwłoczne zgłaszanie się do Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej ul. Bł. Dzikowskiego 1, 23-250 Urzędów, od poniedziałku do piątku w godz. od 7<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>

Kierownik Gminnego Ośrodka

Pomocy Społecznej w Urzędzie  
Małgorzata Piłat